



ვამტკიცებ: / Утверждаю:

ფარხატ ტაშიბაევ / Фархат Ташибаев

გენერალური დირექტორი / Генеральный директор

შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალი“ / ООО «Батумский нефтяной терминал»

ტექნიკური დავალება

ორხრანნიანი ტუმბოს Bornemann HC 147-36/1/N შეძენასა და მიწოდებაზე
მისამართი: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4 გ.

Техническое задание

на закупку и поставку двухвинтового насоса Bornemann HC 147-36/1/N

Адрес: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4 г.

დამკვეთი:

შპს „ბნტ“

Заказчик:

ООО «БНТ»

სამუშაოს შინაარსი:

საქონლის (მოწყობილობის) მოწოდება

Характеристика работ:

Поставка товара (оборудования)

საფუძველი:

CAPEX 03 - სატუმბი და კომპრესორული აღჭურვილობის, ჩამკეტი-მარეგულირებელი და დამცავი არმატურის შეძენა და მონტაჟი.

Обоснование:

CAPEX 03 - Закуп и монтаж насосно-компрессорного оборудования, запорно-регулирующей и предохранительной арматуры.

ბათუმი 2025 წ.

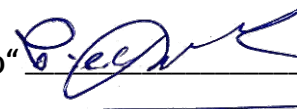
Батуми 2025 г.

ტექნიკური დავალება ორხრახნიანი ტუმბოს Bornemann HC 147-36/1/N შექნასა და მიწოდებაზე	Техническое задание на закупку и поставку двухвинтового насоса Bornemann HC 147-36/1/N
ზოგადი დებულებები საქონლის მიმწოდებელი (ტენდერში მონაწილე) წარმოადგენს კომერციულ წინადადებას 11 ერთეული რაოდენობით ორხრახნიანი ტუმბოს Bornemann HC 147-36/1/N შექნასა და მიწოდებაზე, საკუთარი გათვლებისა და გაანგარიშების საფუძველზე. ინფორმაცია საქონლის სიახლეზე მოწოდებული საქონელი (მოწყობილობა) უნდა იყოს ახალი, გამოუყენებელი, არ იყოს გარემონტებული, არ იყოს საგამოყენო ნიმუში და უნდა იყოს თავისუფალი მესამე მხარის უფლებებისგან.	Общие положения Поставщик товара (участник тендера) предоставляет коммерческое предложение по закупке и поставке двухвинтового насоса Bornemann HC 147-36/1/N в количестве 11 шт., исходя из собственных расчетов. Сведения о новизне Поставляемый товар (оборудование) должно быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным, не являться выставочными образцами, свободным от прав третьих лиц.
საქონლის დანიშნულება და მისი გამოყენების მიზნები ორხრახნიანი ტუმბო განკუთვნილია ესტაკადა #2-თვის ბლანტი ნავთობპროდუქტების და ნავთობის ცირკულაციის და გადატვირთვისთვის.	Назначение товаров и цели их использования Двухвинтовой насос предназначен для циркуляции и перегрузки вязких нефтепродуктов и нефти на эстакаде №2.
მოსაწოდებელი საქონლის დასახელება, ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა	Наименование, технические характеристики и количество поставляемого товара:
- დასახელება - ორხრახნიანი ტუმბო Bornemann HC 147-36/1/N; - ტექ. მახასიათებლები - იხ. დანართი 1; - რაოდენობა - 11 ცალი.	- Наименование - двухвинтовой насос Bornemann HC 147-36/1/N; - Тех. характеристики - см. приложение 1; - Количество - 11 шт.
მოთხოვნები საქონლის მიმწოდებლის მიმართ პოტენციურ მიმწოდებელს უნდა ჰქონდეს საქონლისა და მოწყობილობების შესყიდვის და მოწოდების ბაზარზე მუშაობის სფეროში გამოცდილება ბოლო 5 წლის განმავლობაში, ამასთან საჭიროა თითოეულ წელს არანაკლებ ერთი დადასტურება 3 წლის განმავლობაში. აღნიშნული გამოცდილება უნდა იყოს დადასტურებული შესაბამისი ზედნადებებით ან მიღება-ჩაბარების აქტებით, რომლებიც ადასტურებენ საქონლის მიწოდებას (წარსადგენია ტექნიკური სპეციფიკაციის შემადგენლობაში).	Требования к Поставщику товара Наличие у потенциального поставщика опыта работы на рынке поставки товаров и оборудования за 3 года (не менее одного подтверждения по каждому году) в течение последних 5 лет подтвержденного соответствующими накладными или актами, подтверждающими прием-передачу поставленных товаров (предоставить в составе технической спецификации).

გადახდის პირობები - ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღდო ანგარიშსწორების წესით მომწოდებელის საბანკო ანგარიშზე თანხის გადარიცხვით. - გადახდა მოიცავს შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალის“ ტერიტორიაზე ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებულ ხარჯებს, მის.: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4, დამკვეთის ცენტრალური საწყობი.	Условия оплаты - Оплата осуществляется безналичным расчетом, путем перечисления суммы на расчетный счет Поставщика. - Оплата включает в себя расходы, связанные с транспортировкой до территории ООО «Батумский нефтяной терминал», по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4, центральный склад заказчика.
მოწოდების ვადა მოწყობილობების მიწოდების მაქსიმალური ვადა — არა უგვიანეს 2025 წლის 29 დეკემბრის, ხელშეკრულების ხელმოწერის მომენტიდან.	Срок поставки Максимальный срок поставки оборудования — не позднее 29 декабря 2025 года с момента подписания контракта.
საქონლის მიღება - საქონლის მიღება ხდება შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალის“ ტერიტორიაზე მის.: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4გ. (დამკვეთის ცენტრალური საწყობი), საქონლის მიწოდების დღეს შემომავალი საკონტროლო აქტის გაფორმებით. - საქონლის მიღების დროს გამოვლენილ შეუსაბამობებს, ნაკლოვანებებს და დეფექტების აღმოფხვრას, თავისი ხარჯებით უზრუნველყოფს მომწოდებელი 60 (სამოცი) კალენდარული დღის განმავლობაში, „შპს ბათუმის ნავთობტერმინალის“ მხრიდან დამატებითი ხარჯების გაწევის გარეშე.	Приёмка Товара - Приёмка товара осуществляется на территорию ООО «Батумский нефтяной терминал» по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4г., (центральный склад заказчика), с составление акта входного контроля. - Поставщик за свой счет обеспечивает устранение несоответствий, недостат и дефектов, выявленных во время приемки товара в течении 60 (шестьдесят) календарных дней без дополнительных расходов со стороны ООО «Батумский нефтяной терминал».
მოთხოვნები შეფუთვის ზომების, შეფუთვის ხარისხისა და საქონლის გადაზიდვის მიმართ საქონელი უნდა იყოს შეფუთული ამ ტიპის პროდუქტისთვის ჩვეული წესით, ხოლო ასეთის არარსებობის შემთხვევაში, ისე, რომ უზრუნველყოფილი იყოს საქონლის უსაფრთხოება ნორმალური შენახვისა და ტრანსპორტირების პირობებში.	Требования к размерам упаковки, качеству упаковки, отгрузке товара Изделие должно быть упаковано обычным для такого вида товара способом, а при отсутствии такового - способом, обеспечивающим сохранность изделия при обычных условиях хранения и транспортировки.
საგარანტიო მოთხოვნები საქონლის (მოწყობილობის) მოწოდების პერიოდსა და (ან) მოცულობასთან დაკავშირებით საქონლის (მოწყობილობის) ექსპლუატაციის საგარანტიო ვადა არის არანაკლებ 24 (ოცდაოთხი) თვისა ექსპლუატაციაში შეყვანის	Требования к сроку и (или) объёму предоставления гарантий товара (оборудования) Гарантийный срок эксплуатации товара (оборудования) не менее 24 (двадцать четыре) месяцев с момента ввода в эксплуатацию на

დღიდან, მაგრამ არანაკლებ 30 (ოცდაათი) თვისა მოწოდებიდან. ექსპლუატაციის საგარანტიო პერიოდის განმავლობაში, მომწოდებელი გარანტიას იძლევა თადარიგიდან გამოსული მოწყობილობის უფასო შეცვლაზე ან შეკეთებაზე ქარხანა-მწარმოებლის მიერ გაცემული „ექსპლუატაციის ინსტრუქციის“ შესაბამისად. საგარანტიო შეკეთების ვადა შეადგენს არაუმეტეს 9 კვირისა, საქონლის (მოწყობილობის) მომწოდებელთან შეტყობინების გაგზავნის დღიდან. აღჭურვილობის, ხელსაწყოების და მასალების ტრანსპორტირება (საჭიროების შემთხვევაში) ხორციელდება საქონლის მომწოდებლის ხარჯზე.	объекте Заказчика, но не менее 30 (тридцати) месяцев после поставки. В пределах гарантийного срока эксплуатации Поставщик гарантирует безвозмездную замену или ремонт вышедшего из строя оборудования в соответствии с «Инструкцией по эксплуатации» завода-изготовителя. Срок гарантийного ремонта не более 9 недель с момента извещения поставщика товара (оборудования). Транспортировка (при необходимости) оборудования, инструмента и материалов производится за счет сил и средств поставщика товара.
საქონლის მოთხოვნებთან შესაბამისობის დამადასტურებელი დოკუმენტების ჩამონათვალი მომწოდებელი უზრუნველყოფს მოწოდებული საქონლის სათანადო ხარისხისა და უსაფრთხოების გარანტიას, მის შესაბამისობას მოქმედ სტანდარტებთან. მომხმარებლის საწყობში საქონლის მიტანისას საქონლის მომწოდებელი ვალდებულია წარმოადგინოს მწარმოებლის მიერ გათვალისწინებული ტექნიკური დოკუმენტაციის სრული ნაკრები ინგლისურ ან რუსულ ენაზე. • ტექნიკური აღწერა (პასპორტი) და/ან ექსპლუატაციის ინსტრუქცია მომსახურების ვადის მითითებით; • შესაბამისობის სერტიფიკატი; • მასალის ხარისხის სერტიფიკატები; • სათადარიგო ნაწილების უწყისი (საჭიროების მიხედვით); • გამოცდის ან შემოწმების ანგარიშები (საჭიროების მიხედვით); • საქონლის წარმოშობის სერტიფიკატი.	Перечень документов, подтверждающих соответствие товара требованиям Поставщик гарантирует надлежащее качество и безопасность поставляемого товара, его соответствие действующим стандартам наличием сертификатов. Во время поставки товара на склад заказчика Поставщик обязан предоставить полный комплект технической документации на английском или русском языке, предусмотренной производителем. • Техническое описание (паспорт) и/или руководство по эксплуатации с указанием срока эксплуатации; • Сертификат соответствия; • Сертификаты качества материалов; • Ведомость запасных частей (по надобности); • Отчет об испытании или поверки (по надобности); • Сертификат происхождения товара.
დამატებითი ინფორმაციისათვის მიმართეთ შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალს“ მისამართზე: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სვეტიცხოველის ქ. #4 გ.	Для дополнительной информации, обращаться в ООО «Батумский нефтяной терминал» по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4 г.

პროგრამის ადმინისტრატორი, მთ. ინჟინერი შპს „ბნტ“
Администратор программы, гл. инженер ООО «БНТ»



ურუშაძე ნ.ნ.
Урушадзе Н.Н.



Форма №: BOT-IMS3.J01-908 | В силе с: 08-08-2016 | Ревизия: 1 | Дата ревизии: 08-08-2016

ტექ. დავ. შინაარსის გაცნობის და თანხმობის
ფაქტი დაადასტურეთ ხელწერით და ბეჭდით:

Факт ознакомления и согласия с содержанием ТЗ
подтвердить подписью и печатаю:

ხელმოწერა, ბ.ა. / Подпись, м.п.